

**G4**

USO E INSTALLAZIONE

USE AND INSTALLATION

FI00020 R1 ©2012 TECO

**TECO**

via S. Caterina 8 - 25050  
 Passirano BS - ITALY  
 t.+39.030.68.50.510 - f.+39.030.68.50.555  
 www.tecosrl.it - info@tecosrl.it

**IT**

Le istruzioni sono relative all'installazione delle valvole a sfera serie G4 per impianti Gas con portata termica maggiore di 35 kW, ed all'utilizzo della presa di pressione PUNTO ARANCIO.

L'utilizzo non corretto dei dispositivi può comportare il rischio di esplosione a causa della fuoriuscita di gas.

**INSTALLAZIONE**

- Assicurarsi che prima dell'installazione e della messa in funzione dell'impianto il dispositivo non entri in contatto con lo sporco.
- La connessione della valvola all'impianto deve essere eseguita con la chiave adatta, senza superare le coppie di serraggio previste dalla norma.
- Utilizzare sigillante certificato per utilizzo gas; eccessivo materiale sigillante può portare alla rottura del manicotto di connessione.
- Verificare la tenuta della valvola dopo l'installazione e la messa in funzione dell'impianto.
- Il test di collaudo impianto per valvole dotate di presa di pressione **PUNTO ARANCIO** è da effettuare con l'apposito kit **presa di pressione KP1000**.
- Nelle valvole dotate di presa di pressione **PUNTO ARANCIO**, i punti sulla leva di comando indicano la sezione dell'impianto dove è stata prevista la presa di pressione.

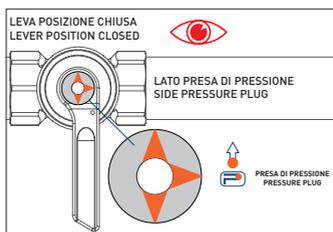
**EN**

The present instructions do refer to the installation of the G4 ball valves, for gas installation with thermo power > 35 kW, and refer to the use of the pressure plug PUNTO ARANCIO.

The improper use of the product could lead to gas leak and to explosion hazards.

**INSTALLATION**

- Be sure before installation and first operation, not to put the product in contact with dirtiness.
- The assembly of the valve within the installation should be done with proper tooling and with respect to the maximum allowed tightening torques.
- Only for gas certified sealing material are allowed. An excessive amount of sealant could lead to cracks in the body connections.
- Be sure to verify valve tightness after the installation and before the first operation.
- The final pressure testing for valves with pressure plug **PUNTO ARANCIO**, should be performed with the **KP1000** adapter kit only.
- The valve with pressure plug **PUNTO ARANCIO** have a signal by the handle, which shows which is the installation section where the pressure plug is actually working.

**AVVERTENZE:**

- Non installare in luoghi con temperature ambiente superiore ai 60°C.
- Non installare la valvola in caso di dubbio circa la compatibilità del raccordo di connessione con l'impianto.
- Non installare la valvola in posti inaccessibili.
- Assicurarsi che la valvola abbia un'adeguata portata per l'utilizzo previsto.
- Installare la valvola in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo.
- Per motivi di sicurezza, in accordo alla specifica della norma **DIN VP 308**, l'immissione dell'aria nell'impianto passa attraverso un foro  $\varnothing$  1mm che può causare un lieve rallentamento nella messa in pressione dell'impianto.
- Non rimuovere la leva di comando in **nessun caso**, la manomissione di questa potrebbe pregiudicare il corretto funzionamento delle valvole G4 con presa di pressione PUNTO ARANCIO.

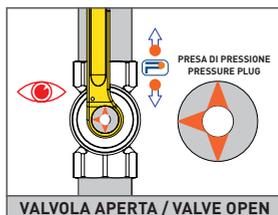
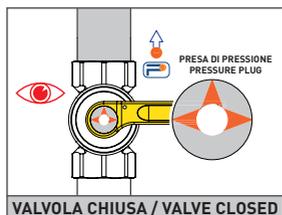
**AVVERTENZE:**

- Do not install in places warmer than 60°C.
- Do not install the valve in case of incompatibility between the valve and the installation connections.
- Do not install the valve in unreachable positions.
- Be sure that the valve has a proper flow rate for the intended application.
- For safety reasons, according to the directions of **DIN VP 308**; the pressure plug works with a  $\varnothing$  1mm bore, whose dimension could delay the installation fill up with testing air.
- Do not remove the operating handle from the valve in any case.
- This could lead to malfunctioning of the valve and the pressure plug PUNTO ARANCIO.

## UTILIZZO PUNTO ARANCIO

### IDENTIFICAZIONE

Per identificare in modo rapido il punto di presa di pressione **nell'impianto** le valvole **G4 PUNTO ARANCIO** sono provviste di un'apposita segnalazione nella leva di comando.



## PUNTO ARANCIO pressure plug USE

### IDENTIFICATION

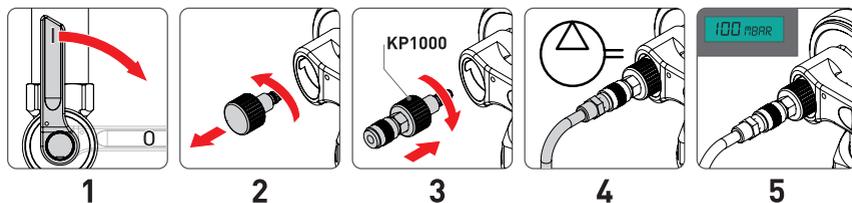
The **G4 valves PUNTO ARANCIO** are equipped with the pressure plug integrated into the handle. The circular label show the different positions.

### PROVA DI TENUTA DELL'IMPIANTO

Il collaudo dell'impianto deve essere eseguito secondo le indicazioni della norma **CIG E01.08.929.0**.

### INSTALLATION TIGHTENING TEST

The final testing of the installation has to be carried out according to the directions of **CIG E01.08.929.0**.

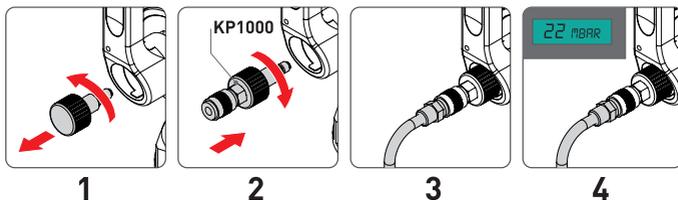


### PROVA DI PRESSIONE

La prova di pressione deve essere effettuata con l'impianto in esercizio.

### PRESSURE TEST

The pressure test should be carried out while the installation is operating.



### CARATTERISTICHE TECNICHE

pressione di esercizio	<b>MOP 5</b>
temp. di esercizio	<b>-20°C +60°C</b>
resistenza termica	<b>GT1 650°C x30'</b>
campo impiego	<b>per tutti i tipi di gas come specificato nella en 437 e DVGW G260-1</b>
rif. norme	<b>EN 331-EN 1775-E01.08.929.0</b>

### ATTENZIONE:

Ogni danneggiamento alla valvola o ad una qualunque parte della stessa rende necessaria la sostituzione immediata; ogni alterazione o manomissione di qualunque parte della valvola porta alla cessazione immediata della garanzia.

Il montaggio delle valvole per impianti gas deve essere effettuato solo da personale specializzato.

Per ogni necessità di posa in opera, collaudo, montaggio e manutenzione di altri prodotti collegati, l'operatore deve fare riferimento alla normativa tecnica vigente e alle istruzioni specifiche dei prodotti.

**TECO s.r.l. non si assume nessuna responsabilità per errori dovuti ad un'installazione non corretta della valvola o alla mancata interpretazione di questo foglio istruzioni.**

### TECHNICAL FEATURES

working pressure	<b>MOP 5</b>
working temperature	<b>-20°C +60°C</b>
heat resistance	<b>GT1 650°C x30'</b>
application field	<b>for any kind of gas as specified in EN 437 and DVGW G260-1</b>
standard references	<b>EN 331-EN 1775-E01.08.929.0</b>

### WARNING:

Any damage to the product or to one of its component, does require the immediate substitution of the product. Any alteration of the product or improper use, lead the product guarantee to decay. The valve installation should be performed by trained personnel only.

For any doubt/question concerning installation, putting into service, maintenance, substitution, please refer to the valid applicable product or installation local standards.

**TECO s.r.l. does not assume any responsibility in case of improper installation or misunderstanding of the present instructions**